

# Плацдарм / Foothold (рассказ)



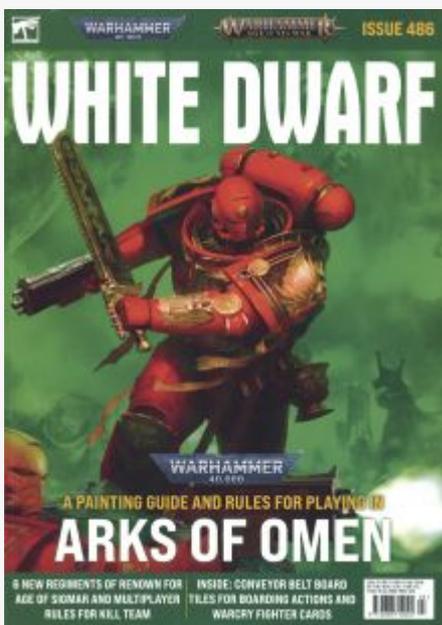
## Перевод коллектива "Warhammer: Чёрная Библиотека"

Этот перевод был выполнен коллективом переводчиков "Warhammer: Чёрная Библиотека". Их канал в Telegram находится [здесь](#).

### WARPFROG

Гильдия Переводчиков Warhammer

### Плацдарм / Foothold (рассказ)



Переводчик	<a href="#">D1v</a>
Издательство	Games Workshop
Источник	White Dwarf 486
Год издания	<a href="#">2023</a>
Подписаться на обновления	<a href="#">Telegram-канал</a>
Обсудить	<a href="#">Telegram-чат</a>
Скачать	<a href="#">EPUB</a> , <a href="#">FB2</a> , <a href="#">MOBI</a>
<b>Поддержать проект</b>	

### Сюжетные связи

Входит в цикл	Ковчеги-знамена: «Герольд страдания»
---------------	-----------------------------------------

<b>Предыдущая книга</b>	<u>Беспринципное разрушение / Opportunistic Obliteration</u>
<b>Следующая книга</b>	<u>Отчаянный гамбит / A Desperate Gambit</u>

Эпистолярый Ралион стиснул зубы и услышал, как закричали его страховочные ремни от чудовищного ускорения абордажной торпеды. В полумраке, освещенным багровым светом, вокруг него сидели пристегнутыми технодесантник Чалмо с сервиторами, отделение заступников Агално и агрессоры сержанта Дантоса. Они находились в одной из шести торпед, выпущенных из специально изготовленных, модернизированных пусковых установок «Рассветной звезды». В трёх других перевозили остатки ударной группы Ралиона и их союзников из Хранителей Фолианта, в то время как две оставшиеся были фиктивными, выпущенными в качестве отвлекающего сопровождения. Все устремились от фрегата типа «Меч» к гороподобному борту «Герольда страдания».

Приблизившись к Люме IV, «Рассветная звезда» выяснила, что «Герольд страдания» до сих пор без сопровождения. Экипаж фрегата приблизился к ковчегу-знамению под прикрытием пояса обломков, образовавшегося после гибели орбитальной оборонительной платформы. Это был настоящий астронавигационный подвиг – лавировать между огромными кусками дрейфующих осколков и искрящихся обломков, не будучи задетым, но проворная «Рассветная звезда» оказалась способна справиться с задачей. Подобно охотнику из засады, военный корабль ждал, пока «Герольд страдания» размеренно приблизится к нему, а затем атаковал.

Теперь Ралион мог слышать, как командир «Рассветной звезды» и его команда обменивались отрывистыми фразами по вокс-сети, пока они и космодесантники переживали наиболее опасные моменты атаки. Ралион и его боевые братья столкнулись с ожесточенным огнем точечной защиты, прежде чем раздалось сокрушительное столкновение с корпусом ковчега-знамения. Между тем «Рассветной звезде» пришлось быстро проскочить через зоны обстрела «Герольда страдания», а затем сильно ускориться, чтобы вырваться из лап огромного судна. Даже испытывая перегрузки, которые убили бы неаугментированного человека, библиарий следил за своими вокс- и видеопередачами с яростной настойчивостью.

- *Этот так называемый ковчег воистину отвратителен,* – сказал по воксу сержант Агално.

- Так и есть, брат, – ответил Ралион. – Действительно чудовищная вещь.

Он наблюдал, как колоссальный военный корабль становится все больше, заполняя собой носовые видеопередатчики торпеды. Это было все равно что мчаться навстречу укрепленному горному хребту. Обшивка ковчега представляла собой мешанину из инженерных разработок людей и ксеносов, хаотично перемешанных с вызывающими беспокойство биомеханическими деталями. Он видел лес древних башен, торчащих из области накладывающихся друг на друга металла и камня, и вокруг их вершин плясали фантомные полярные сияния. Он обратил внимание на нечто, напоминающее локальную грозовую бурю, бушующую вокруг созданного пришельцами купола вопреки как вакууму, так и здравому смыслу. Во многих местах возвышались каркасы лесов, среди которых зарождались новые оборонительные сооружения, несущие на себе все отличительные признаки фортификаций Железных Воинов.

Бесчисленные огни усеивали корпус макросудна. Ралион подумал, что некоторые, несомненно, указывали на занятые участки или на функционирование внешних систем. Многие прочие явно были

орудийными позициями, даже сейчас извергающими потоки огня, которые могли означать погибель для ударной группы еще до начала ее миссии. Абордажные торпеды набрали скорость, будто машинные духи разделяли его страхи, и начали маневры уклонения, выпустив облака электроразрядов. Снаряды беззвучно проносились мимо в безвоздушной пустоте, но ни один не достиг своей цели.

- *Железные Воины могут считать себя лучше других в возведении еретических укреплений, но они отнюдь не искусны в их защите*, - передал по воксу лейтенант Леодас. Ехидное высказывание вызвало смехи у нескольких космодесантников. Они умолкли в следующее мгновение, когда циклопическая энергетическая пушка на корпусе ковчега извергла яростный малиновый заряд. Простая вспышка радиации, вызванная выстрелом, отключила видеопотоки, а вокс потонул в помехах.

- *Трон Терры*, - выругался сержант Дантос. Торпеда сильно содрогнулась. Люмен замерцал.

Только половина видеопотоков пришла в норму. Из шипящей трясины помех вокс-сети постепенно доносились голоса, команда мостика «Рассветной звезды» звучала подобно призракам в бусине Ралиона.

- *...торяю, это «Рассветная звезда» ...лонились от огня энергетической пушки еретиков, никаких поврежденных... зды». Одна фиктивная торпеда потеряна, никаких поврежденных... занятым снарядам.*

- *Разверните корабль, мистер Фал... и выведите нас за пределы этого чудовища...*

- *Тревога! Выстрел энергетической пушки... в поле обломков... Не знаю, куда пришло попадание, господин, но... энергетические показатели зашкаливают!*

- *...ятая Терра... плазменный реактор дестабилизирован! Выведите на... из зоны взрыва, немедленно!*  
- *Показания на критическом уровне! Аварийные молитвы!*

Ралион нахмурился, когда на видеопередаче заднего обзора среди пояса обломков вспыхнула новорожденная звезда. Он видел, как плазменная ударная волна прокатилась вонне, испаряя все на своем пути. Хотя корабль находился далеко и казался маленьким, библиарий застал момент, как поврежденные пустотные щиты вспыхнули под яростным обстрелом. Плазменная вспышка рассеялась, но «Рассветной звезде» хватило и этого. Фрегат сошел с курса, безусловно, поврежденный.

- *Сангвиний сохрани их*, - воскликнул сангвинарный жрец Донас.

Его мольба осталась без ответа. Во второй раз беспощадный багровый луч вырвался из «Герольда страдания», и, хотя внешние видеокамеры торпеды отключились энергетическим выбросом, не могло быть никаких сомнений в судьбе военного корабля.

- *Контакт через пять секунд*, - сказал Чалмо.

У Ралиона едва хватило времени собраться с силами, прежде чем торпеда включила тормозные двигатели, а затем последовал громовой удар в корпус ковчега. Потрясение от удара оказалось намного сильнее, срезонировав с настигшей эпистолярная предсмертной агонией экипажа «Рассветной звезды».

Гравитационные заслонки включились, ремни безопасности натянулись, помогая космодесантникам пережить чудовищное торможение. Мигающие рунические панели указывали на то, что включились мелта-горелки торпеды, а индикатор глубины отмечал ее продвижение по мере того, как она, подобно паразиту, погружалась в нутро Ковчега предзнаменования. Торпеда резко содрогнулась. Сквозь корпус смутно доносился скрежет металла.

- *Вокс-сеть отключена, связь с остальными торпедами потеряна, возможная причина - плотность*

корпуса в сочетании с локальным аномальным излучением, – сообщил Чалмо своим неизменным монотонным голосом. – *Веду сканирование на всех частотах, подключусь при первой возможности.*

– Приготовьтесь, братья, – сказал Ралион. – Теперь данная миссия также станет возмездием за экипаж «Рассветной звезды».

Торпеду резко встряхнуло. Последовал ошеломляющий рывок при падении, затем еще один, более сильный удар. Воцарилась тишина. Сквозь корпус доносилась приглушенная какофония выстрелов и криков, слишком хорошо знакомая Ралиону.

– Вперед! – приказал библиарий, поднимаясь и нажимая на руну разблокировки ремня безопасности.

По транспортному отсеку торпеды пронесся мрачный перезвон, за которым последовали тяжелые удары отсоединяющихся запорных болтов. Нос торпеды распахнулся, впустив резкий свет, клубящийся дым и грохот стрельбы болтеров и автоматов.

– Продвигаемся и разбиваем врага, – скомандовал Ралион, выводя боевых братьев из абордажной торпеды.

– *За Императора и Сангвиния!* – взревел сержант Дантос, встав вместе с агрессорами с правой стороны.

– *Смерть еретикам!* – рявкнул сержант Агално, выводя заступников слева от Ралиона. Сам библиарий шел по центру с обнаженным Карминиусом.

Помещение напоминало пещеру. Стены и потолок представляли собой грубое сплетение кабелей и заржавевшего металла; конструкцию методично укрепили клепаными перекладинами, раскрашенными черно-желтыми полосами. Ралион подметил пересекающуюся сеть конвейерных лент, кранов и странных машин из металлоплоти, загромаждающих пространство, и горы грузовых контейнеров и боеприпасов, сложенных между ними. Однако большее беспокойство вызывала бушевавшая впереди битва. Торпеда Ралиона оказалась рядом с торпедой лейтенанта Леодаса, который уже вел в бой штурмовых заступников Габриаса и отделение искоренителей Энзоса. Они сражались с культистами Хаоса, собравшимися встретить вторжение Кровавых Ангелов. Противниками оказались одетые в лохмотья люди, многие из которых носили примитивные железные маски, с телами, деформированными грубой бионикой. Многие культисты уже были мертвы, изрублены и разорваны наступающими силами Кровавых Ангелов. Все больше людей проникало между оборудованием и рядами контейнеров, присоединяясь к битве.

– К лейтенанту! – скомандовал Ралион.

Он послал разряд психической энергии, от которого у полудюжины культистов вскипела кровь. Еретики испустили булькающие вопли и, дымясь, рухнули на палубу. Болт-винтовки отделения Агално грохотали, разнося культистов в клочья с каждым выстрелом, даже когда струи огня вырвались из перчаток «Пламенный шторм» отделения Дантоса, поглощая еще больше незадачливых еретиков. Подобно раненому зверю, масса культистов отпрянула от новой атаки и – по мере того, как Леодас и его братья продолжали прорубаться сквозь их ряды – начала отступать.

– *Ритуалы повторного подключения прошли успешно,* – доложил брат Чалмо. – *Кодиций Бакир со своими братьями устанавливают дополнительный плацдарм в трехстах семнадцати метрах к югу от нашей позиции, торпеда сангвинарного жреца Донаса претерпела незначительное отклонение от курса, проведя высадку в восьмистах сорока двух метрах к северу от нас и предположительно на одну палубу выше. Реинициализирую вокс-связь и рассчитываю оптимальные координаты места встречи,*

*загружаю предварительный вариант в тактический манифольд ударных сил.*

Пока техnodесантник проговаривал отчет, Ралион и его братья с мстительной яростью обрушились на вражеские позиции. Библиарий кромсал Карминиусом, оставляя за собой растерзанные тела. Агрессоры Дантоса превратили всех врагов в кашу и менее чем за минуту превратили более двух десятков человек в почерневшие от огня трупы.

Бессильные против натиска Кровавых Ангелов и не видя признаков того, что их повелители из Железных Воинов придут поддержать их мужество, культисты дрогнули и побежали. Некоторые попытались отступить с боем, но несколько удачно пущенных болт-снарядов сломили их сопротивление и обратили в бегство. Битва закончилась так же внезапно, как и началась. Кровавые Ангелы удерживали позиции, перезаряжая оружие и бормоча благословения духам машин. Ралион был рад видеть, что его воины получили не более чем несколько незначительных ранений, обороняя плацдарм. Он надеялся, что у остальной части отряда дела шли так же хорошо.

Напрягая свои экстрасенсорные способности, Ралион обратился к кодицию Бакиру.

++Как успехи, брат?++

++Мы отбили первоначальное сопротивление, но сержант Дитана уверяет, что враги сосредотачивают силы,++ ответил библиарий Хранителей Фолианта. ++Мы направляемся к вам. Сожалею о потере корабля.++

++Позже будет время почтить эту жертву,++ отправил мысль Ралион. ++На данный момент мы должны определить план эвакуации.++

++Я буду выискивать варианты, брат. А пока, какова твоя воля? В конце концов, ты командир.++

++Перегруппируемся и продвинемся дальше,++ ответил Ралион. ++Мы с тобой направим силы на обнаружение варп-портала, после чего завладеем информацией, за которой пришли.++

++Всего-то?++ с иронией спросил Бакир.

++По воле Императора, брат,++ послал Ралион, прежде чем покинуть разум брата-библиария. Размышляя о расстилающемся перед ними огромном и враждебном лабиринте «Герольда страдания» и о том, что у небольшого отряда шансы невелики, он поймал себя на сомнении в том, что вообще какая-либо часть миссии будет простой...

---

Источник — [https://wiki.warpfrog.wtf/index.php?title=Плацдарм/\\_Foothold\\_\(рассказ\)&oldid=23525](https://wiki.warpfrog.wtf/index.php?title=Плацдарм/_Foothold_(рассказ)&oldid=23525)

---

Эта страница в последний раз была отредактирована 14 сентября 2023 в 00:42.